

# 也许是结核?!

为您提供有关结核的进一步知识

# ひょっとして結核?!

結核についてもっと知りたいあなたへ

財団法人結核予防会

# 1 はじめに

結核は結核菌による感染症です。

結核患者の咳などに含まれていた結核菌を吸い込むことによって、感染が起こります。

感染した状態と発病とには大きな差があり、感染しても、ほとんど（8～9割）の人は発病には至りません。

発病するとしたら、感染後4～6ヶ月から2年以内が一般的です。

結核は薬（抗結核薬）を一定期間（最低6ヶ月間）服用するなど、治療をきちんと受ければ治る病気です。

# 1 首先

結核是由結核菌引起的傳染病。

原因是由于吸入了結核患者的咳嗽等所含有的結核菌而感染的。

但是，感染和发病有很大的差别。即使感染了結核菌，几乎大多数人（8～9成）也不发病。

如果发病，一般是在感染后4～6个月至2年以内。

結核病在一定期间内（最低6个月）正确接受治疗（服用抗結核药），是可以治愈的。

## 2 このような場合は受診する必要があります

### ① 自覚症状がある場合

結核の主な症状には次のようなものがあります。

初期の症状は風邪に似ています。

咳、痰、微熱、身体のだるさ、疲れやすさ、体重減少、  
寝汗、胸痛

これらの症状が2週間以上続いたら、早めに医療機関を受診  
しましょう。

### ② 健康診断のX線検査で異常がある（肺に影がある）と言われた場合

精密検査を受けるよう勧められますので、指定された医療機  
関を受診してください。

咳などの自覚症状がなくても、結核が見つかることがあります。

### ③ 結核患者と接触した場合

心配なら保健所に相談しましょう。

結核患者と接触があった人に感染の恐れがある場合、保健所  
が必要に応じて、健診を実施します（接触者健診：X線検査・  
ツベルクリン反応検査・QFT）。

保健所から接触者健診の案内があったら必ず受診しましょう。

## 2 若有以下情况，需要就诊

### ① 有自觉症状

结核主要有以下症状。

初期症状与感冒很相似。

如果咳嗽、咳痰、低烧、身体倦怠、容易疲劳、体重减轻、盗汗、  
胸痛等症状持续两周以上，应尽早到医疗机构就诊。

### ② 体检时X线检查发现异常（肺部有阴影）

此时，会让您进一步接受详细检查，请到指定医疗机构就诊。

即使没有咳嗽等自觉症状，有时也会发现结核。

### ③ 和结核患者有过接触时

如果担心，请到保健所咨询。

与结核患者有过接触并有被感染的可能时，保健所会根据需要  
对接触者进行必要的检查。（接触者检查：X线检查、结核菌素  
试验检查、QFT）。

如接到保健所的接触者检查的通知，请一定去就诊。

### 3 受診すると、次のような検査が行われます

#### ① 胸部X線検査

結核を発病しているかどうか、調べる検査です。

治療の必要がある（活動性の結核である）かは、この検査でほぼ判ります。

詳しく調べるために、さらにCTが行われることもあります。

結核の治った痕が影として現れる場合があります。治療の必要はありませんが、再発の恐れもありますので、定期的に検査を受けるようにしましょう。

#### ② 喀痰検査

X線検査の結果、結核の疑いがあった場合、次に痰の中に結核菌が存在するかどうかを調べます。

喀痰検査には塗抹検査と培養検査、核酸増幅法などがあります。

塗抹検査や核酸増幅法は2、3日で、培養検査は1、2ヶ月で結果が出ます。

塗抹検査の結果によって、他の人に感染させる恐れがあるかどうか判ります。

### 3 就診時、要接受下列検査

#### ① 胸部X線検査

是了解感染的结核是否发病的检查。

感染的结核是否需要治疗（是不是活动性结核），此项检查基本可以判明。

根据需要，有时还会进一步作CT，进行详细检查。

结核治愈后留下的痕迹，有时会在片子上留下阴影，不需要治疗，但有时会再发，所以需要定期接受检查。

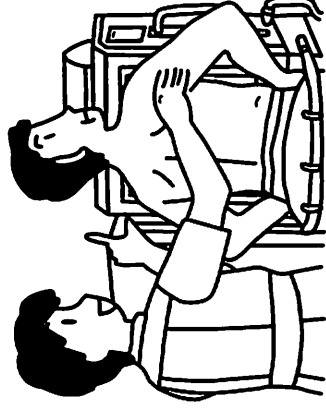
#### ② 喀痰検査

通过X线检查，发现有结核可疑时，要进一步检查痰中是否有结核菌存在。

喀痰検査分塗抹検査、痰培養検査和核酸増幅法等。

塗抹検査和核酸増幅法の結果需2～3天，痰培養検査の結果則需1～2个月。

根据塗抹検査の結果，可以判断出是否有传染他人的可能性。



### 3 受診すると、次のような検査が行われます

#### ① 胸部X線検査

結核を発病しているかどうか、調べる検査です。

治療の必要がある（活動性の結核である）かは、この検査でほぼ判ります。

詳しく調べるために、さらにCTが行われることもあります。結核の治った痕が影として現れる場合があります。治療の必要はありませんが、再発の怖れもありますので、定期的に検査を受けるようにしましょう。

#### ② 喀痰検査

X線検査の結果、結核の疑いがあった場合、次に痰の中に結核菌が存在するかどうかを調べます。

喀痰検査には塗抹検査と培養検査、核酸増幅法などがあります。

塗抹検査や核酸増幅法は2, 3日で、培養検査は1, 2ヶ月で結果が出ます。

塗抹検査の結果によって、他の人に感染させる怖れがあるかどうか判ります。

### 3 就診時、要接受下列検査

#### ① 胸部X線検査

は了解感染の結核是否発病の検査。

感染の結核是否需要治疗（是否活动性结核），此项检查基本可以判明。

根据需要，有时还会进一步作CT，进行详细检查。

结核治愈后留下的痕迹，有时会在片子上留下阴影，不需要治疗，但有时会再发，所以需要定期接受检查。

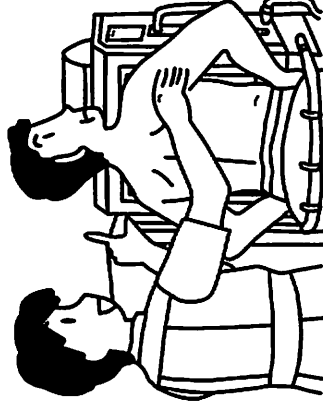
#### ② 喀痰検査

通过X线检查，发现有结核可疑时，要进一步检查痰中是否有结核菌存在。

喀痰検査分塗抹検査、痰培養検査和核酸増幅法等。

塗抹検査和核酸増幅法の結果需2～3天，痰培養検査の結果則需1～2个月。

根据塗抹検査の結果，可以判断出是否有传染他人的可能性。



## 4 結核と診断されたら

結核の治療を受けることになります。

3, 4種類の抗結核薬を6～9ヶ月間、服用します。

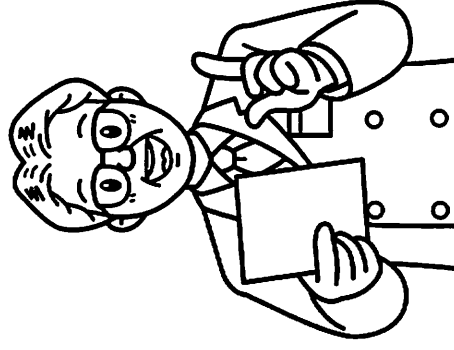
入院して治療を受ける場合と、外来で治療を受ける場合があります。

どちらになるかは、主に他の人に感染させる恐れがあるかどうかで決まります。

## 5 入院治療を受けることになったら

感染の恐れがある場合は、結核病棟（床）のある病院に入院して治療を受ける必要があります。

入院期間はおよそ2, 3ヶ月で、感染の恐れがなくなれば外来治療に切り替わります。



## 4 如診断为结核

需接受抗结核治疗。

抗结核治疗需服用3～4种抗结核药，期间为6～9个月。

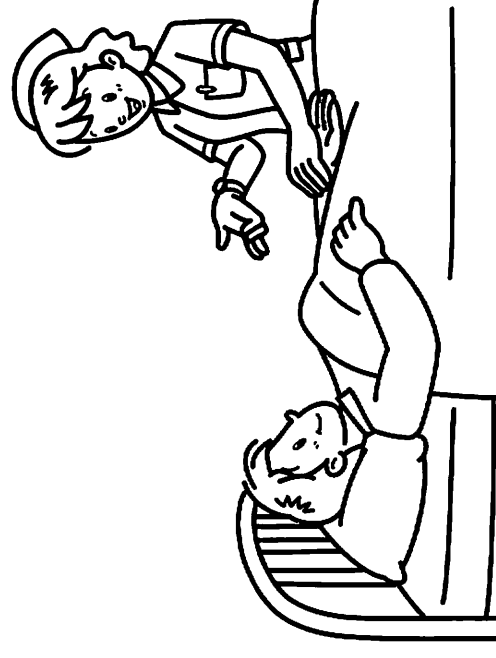
治疗可分住院治疗 and 门诊治疗。

以何种方式治疗，主要根据是否有传染给他人的可能性来决定。

## 5 如需住院治疗

有传染可能性时，要到有结核病房（床）的医院住院治疗。

住院期间约需2～3个月，若感染得到控制，无传染性时，可转为门诊治疗。



## 6 外来治療を受けることになったら

他の人に感染させる怖れがない場合は、外来で治療を受けられます。

治療前の全身状態を調べておくために、血液検査、尿検査などを受けます。

初めの内は2週間に1回、後に1ヶ月に1回の通院が必要です。

通院時には、X線検査、喀痰検査を受けます。

また、薬の副作用を調べるために、血液検査、尿検査、視力検査を受けます。

無理をしない程度で通常の生活（学校や仕事）を続けられます。

## 7 予防的治療を受けることになったら

結核患者と接触した場合、保健所から接触者健診を受けるよう指示されることがあります。

接触者健診の結果、結核に感染していると診断されたら、発病を抑える予防的治療が必要です。

抗結核薬（1種類）を6～9ヶ月間、服用します。

感染しているだけで発病はしていませんから、他の人に感染させる怖れはありません。

## 6 如需门诊治疗

在无传染给他人的可能性时，可在门诊接受治疗。

治疗前为了解身体状况，需作血液，尿等检查。

来院时要作X线、喀痰检查。

另外，为观察药物的副作用，要作血液，尿，视力检查。

治疗期间，适度的日常生活（学校和工作）可以继续进行。



## 7 如需预防治疗时

与结核患者有过接触时，有时会接到当地保健所发来的〔接触者检查〕通知。

如果接触者检查的结果诊断为感染了结核，为控制发病必须接受预防治疗。

须服用抗结核药（1种）6～9个月。

因只是感染并没有发病，所以是不会传染给他人的。

## 8 結核医療費の公費負担制度があります

感染症法により、結核の治療にかかる医療費は公費負担されます。居住地を担当する保健所に公費負担の申請をします。

保健所が受理した日から適用になるので、遅れずに申請することが大切です。

外来治療の場合は結核に係る医療費の95%が公費負担され、自己負担は5%です。

ただし、公費負担の対象とならないものもあり、その分は通常の保険診療に基づくので、自己負担も必要になります。

結核の治療開始前、診断をつけるために行う検査は、公費負担の対象になりません。

入院治療の場合は、結核に係る医療費は100%公費負担されます。

## 9 保健所が支援してくれます

居住地を担当する保健所は、結核治療中の患者やその家族の支援をします。

治療中の患者や家族の相談にのります。

申請を受け、医療費の公費負担の手続きを行います。

患者と接触のあった家族や周囲の人への接触者健診を行います。

患者の治療が円滑に進むように、治療が終了するまで服薬支援を行います (DOTS)。

再発防止のため、治療終了後も一定期間、引き続き健診を行います。

## 8 結核的医療費有公費負担制度

根据感染症法的规定，与结核有关的治疗费可由公费负担。

可到居住地区的保健所申请公费负担。

公费负担从保健所受理日起开始实行。请务必及时提出申请，不要耽误。

在门诊接受治疗时，与结核有关的医疗费费的95%由公费负担，自己负担5%。

但也有公费负担范围之外的检查项目，此部分适用于通常的健康保险基准，也需由自己负担。

结核治疗开始之前的诊断性检查，不属于公费负担范围。

如果是住院治疗，与结核有关的医疗费费的100%均由公费负担。

## 9 保健所可以提供帮助

居住地区的保健所，可为结核治疗中的患者及其家属提供帮助。

为治疗中的患者及家属提供咨询服务。

为提出申请者，办理公费负担的手续。

为与患者有过接触的家属及周围的人作接触者检查。

为使患者的治疗进展顺利，从治疗开始到结束期间对患者实行服药援助 (DOTS)。

为防止病情再发，治疗结束后，一定期间内继续实行定期检查。



## 10 治療中、注意すること

初めから咳などの症状がなくても、また、途中で症状が治っても、治療が終了するまではきちんと薬をのみましょう。

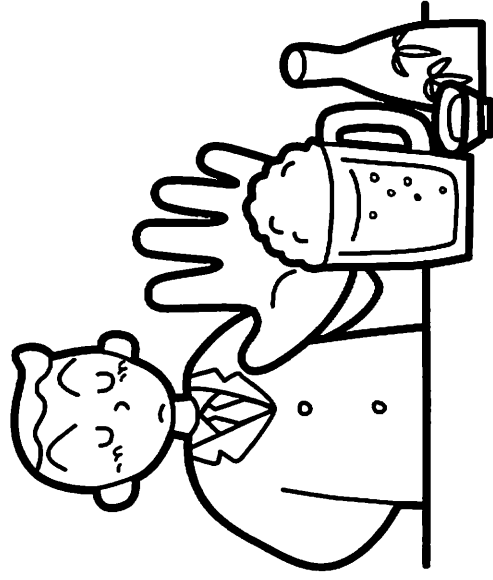
自分の判断で薬を一部しかのまなかったり、服薬を中止したりすると、病状が悪化したり、薬が効かない薬剤耐性結核になったりします。

また、薬をのんでいて、食欲低下など変わったことがあれば、すぐに病院に連絡してください。

肝臓に負担をかけないため、飲酒は控えましょう。

もし治療の途中で帰国することになったら、主治医に紹介状（診療情報提供書）を書いてもらいましょう。

帰国後も治療を続けることが大切です。



## 10 治療中の注意事項

治療过程中，即使最初没有咳嗽等症状，或治疗期间即使症状得到改善，也必须坚持治疗，继续按时服药直到治疗结束。

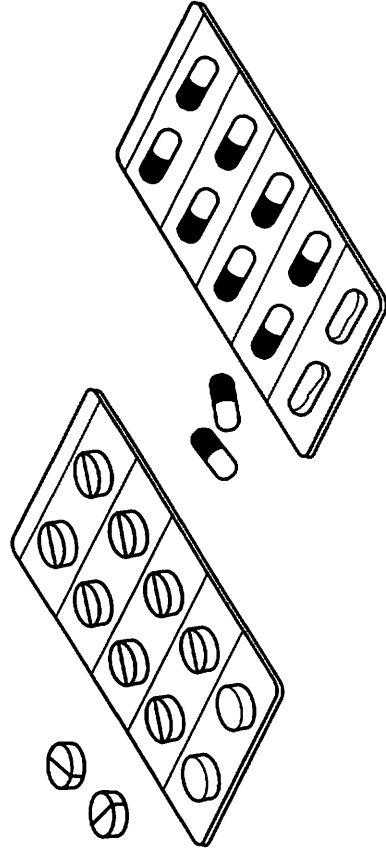
如根据自我判断，擅自改变用药剂量或中止服药，会使病情恶化，从而转化成药物不起作用的抗药性结核。

另外，在服药过程中，如果出现食欲下降等症状，请立即与医院取得联系。

为不增加肝脏负担，请尽量控制饮酒。

如在治疗期间决定回国，请让主治医生开一份介绍信（诊疗情报提供书）。

回国之后，必须继续坚持治疗。



## 11 治療が終了したら

治療（服薬）が終了しても、約2年間は3ヶ月後、6ヶ月後など定期的に健診を受ける必要があります。

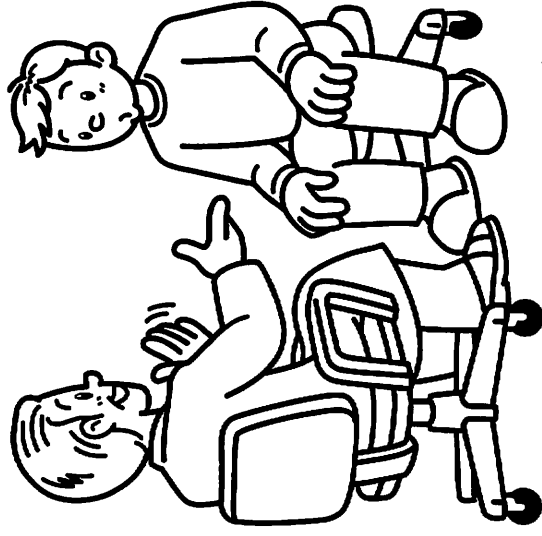
保健所の指導のもと、指定された医療機関で健診を受けましょう。

## 12 結核の予防

結核に感染してもほとんどの人は発病に至りませんが、体力の低下などが発病の要因になります。

規則正しい生活を心がけましょう。

年に1度は胸部X線検査を受けること、気になる自覚症状があったら早めに受診することが大切です。



## 11 結束治療之后

治療（服薬）结束之后、大约2年之内，要按照3个月後，6个月後等規定，定期接受檢查。

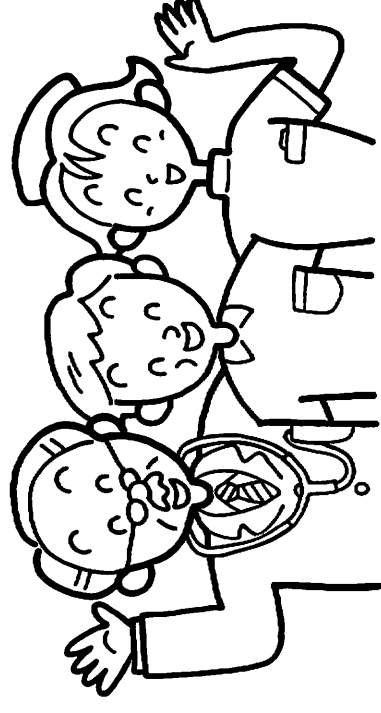
请在保健所的指导下，到指定的医疗机构就诊。

## 12 结核病的预防

即使感染了结核，几乎大多数人不会发病，身体抵抗力下降等是导致发病的主要原因。

因此，平时要保持正确而有规律的生活节奏。

1年接受1次胸部X线检查，如有自觉症状，应尽早到医院就诊。



(財) 結核予防会  
外国人結核相談室

TEL 03-3292-1218・1219

FAX 03-3292-1292

E-mail: soudan@jatahq.org

URL: <http://www.jatahq.org/>

毎週星期二 10:00 ~ 12:00

(毎週火曜日) 13:00 ~ 15:00

---

# ひょっとして結核?!

結核についてもっと知りたいあなたへ

---

平成 16 年 3 月 31 日 発 行

平成 22 年 3 月 15 日 改 訂

発 行 財団法人結核予防会  
東京都千代田区三崎町 1-3-12  
電話 (03) 3292-9211

編 集 外国人結核相談室

印 刷 依田印刷株式会社

---

本誌は厚生労働省による結核研究所補助金を受けて作成した。